

"ZATWIERDZAM"

"ZATWIERDZAM"

.....
Minister Spraw Wewnętrznych
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Warszawa, · 1972 r.

.....
Minister Spraw Wewnętrznych
Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej

Praga, 1972 r.

P R O T O K Ó Ł

w sprawie planowania i realizacji współpracy kompetentnych jednostek Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej oraz w sprawie rozliczania finansowego.

W dniu 28 i 29 stycznia 1972 roku odbyły się w Pradze rokowania między przedstawicielami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej.

W rokowaniach udział wzięli:

Ze strony Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej:

- Dyrektor Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych pułkownik magister praw Józef Chomętowski.

Ze strony Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej:

- Naczelnik Wydziału Kontaktów Międzynarodowych podpułkownik Milan Buchwaldek.

Biorąc pod uwagę rozszerzające się z każdym rokiem kontakty organów spraw wewnętrznych i bezpieczeństwa państwowego,

przedstawiciele obu Stron zgodnie stwierdzają, że istnieje konieczność uregulowania zagadnień, które występują w toku współpracy między odpowiednimi organami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej.

Analizując pomyślne doświadczenia dotychczasowej współpracy oraz występujące jeszcze niedociągnięcia, przedstawiciele obu Stron postanawiają co następuje:

I

Koordinacja i planowanie współpracy

- 1/ Koordinację współpracy między kompetentnymi organami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej zabezpiecza wyłącznie Gabinet Ministra Spraw Wewnętrznych PRL i Wydział Kontaktów Międzynarodowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych CSRS za pośrednictwem łączności telegraficznej, radiowej i telefonicznej oraz drogą korespondencyjną, z wyjątkiem informacji w zakresie wywiadu, które w przypadku, gdy istnieje niebezpieczeństwo przeterminowania przekazywane będą najkrótszą drogą.
- 2/ Gabinet Ministra Spraw Wewnętrznych PRL i Wydział Kontaktów Międzynarodowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych CSRS będą opracowywać do 30 grudnia każdego roku plan spotkań oraz wynikający z niego na rok następny plan współpracy między organami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej.
Plan winien zawierać konkretne przedsięwzięcia zaplanowane na podstawie obopólnych zobowiązań wynikających z dokumentów

regulujących współpracę pomiędzy obu Stronami. W planie należy podać nazwy zainteresowanych jednostek, zagadnienia wymagające omówienia, uczestniczących pracowników, jak również termin i czas trwania spotkań.

Plan zatwierdzany jest przez Ministra Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministra Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej.

- 3/ Wspólne przedsięwzięcia w zakresie spraw operacyjnych i zadań nie ujętych w planie a wynikających w ciągu roku i wymagających natychmiastowej realizacji, przeprowadzane są tylko za zgodą Ministrów.
- 4/ W celu dokładnego przygotowania planowanych przedsięwzięć należy przesłać niezbędne dane drugiemu Ministerstwu co najmniej na miesiąc wcześniej.
- 5/ Do 30 września każdego roku Dyrektor Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych PRL i Naczelnik Wydziału Kontaktów Międzynarodowych MSW CSRS poinformują się wzajemnie o realizacji planu współpracy.

II


Rozliczanie finansowe

- 1/ Koszty podróży zgodnie z rocznym programem spotkań obu Ministerstw, jak również koszty pobytu delegacji zatwierdzonych przez Ministrów tzn. koszty podróży poszczególnych pracowników, bierze na siebie Ministerstwo wysyłające, a wydatki związane z wyżywieniem, zakwaterowaniem i przejazdami wewnątrz kraju bierze na siebie Ministerstwo przyjmujące.

- 2/ Jeżeli Ministerstwo deleguje swoich pracowników do drugiego kraju w celu wykonania konkretnego zadania operacyjnego lub uczestnictwa w kongresie, symposium lub innych międzynarodowych imprezach, to ponosi ono koszty podróży, jak również koszty związane z wyżywieniem i zakwaterowaniem delegowanych pracowników.
- Ministerstwo przyjmujące okazuje delegowanym wszechstronną pomoc, w przypadku gdy Ministerstwo kierujące uprzednio zawiadomiło o takiej potrzebie.
- 3/ Jeżeli Ministerstwo zaprasza pracownika drugiego Ministerstwa w celu uzyskania pomocy lub wykonania wspólnych zadań, wówczas bierze ono na siebie wydatki związane z wyżywieniem, zakwaterowaniem i podróżami wewnątrz kraju.

Postanowienia końcowe

- 1/ Niniejszy Protokół nabiera mocy po zatwierdzeniu go przez obu Ministrów. Protokół sporządzony jest w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc prawną.
- 2/ Protokół traci swą moc po upływie co najmniej 3 miesięcy od chwili pisemnego wypowiedzenia przez jedną ze Stron.


Płk mgr Józef CHOMETOWSKI
Dyrektor Gabinetu Ministra
Spraw Wewnętrznych
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Płk Milan BUCHWALDEK
Naczelnik Wydziału Kontaktów Międzynarodowych
Ministerstwa Spraw Wewnętrznych
Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej

Praga, 29 stycznia 1972 r.